

komēt pose tat yvhikēpet takwakket estaknohcen
*kó·mi·t*⁷¹⁸ *pó·sita·t yahaykī·ⁿpit takwâ·kkit istaknóhcin*
 thought the cat was singing, purring was lying went to sleep
 and lying there purring, the cat went to sleep,

cessuce tat vyēpvtēs.
cissocíta·t ayi·patí·s
 the mouse went away.
 and the mouse went away.

The Lion and the Frog

J. Hill (Haas IV:67–71)

Estepapvt hvce wakkē vfopken aret oman
istipá·pat hácci wákki· afó·pkin a·lít o·mâ·n
 lion, man-eater creek was lying (near) bank was about was
 Lion was going about along the bank of a stream

naket hēhkēpvcoken pohvtēs. “Nake rakkē hēret aret
nâ·kit hi·hkī·ⁿpacókin po·hatí·s nâ·ki lákki· hī·ⁿlít a·lít
 something (was) growling he heard something big very is around
 and heard something growling. “Something very big is around making noise,”

okvcoks” komēt em penkalet liket vkerricet,
o·kacóks kó·mi·t impijkâ·lít lâykit akilleycít
 (is making this noise) thought was afraid of it sitting thought about it
 he thought, and frightened by it, he sat and thought about it:

“Naket momvtēkē rakkat yvmv arat hecvyvtē sekot os.
nâ·kit mó·matí·ki· lákka·t yamá a·lát hicáyati· siko·t ô·ⁿs
 something that great, big big here being about I never did see
 “I’ve never seen anything that big around here.

Nake estomēt aret oken oman hecarēs”
nâ·ki istó·mi·t a·lít o·kín o·mâ·t hicá·lí·s
 something what (kind of a thing) is about is can be I will see
 I will see whatever it is going about making the sound,”

mahket oh-ayvtēs. Rvnaquecet omacokat naken hecekot
máhkít óhha·yati·s 'laná·koycít o·macóka·t ná·kin hicíkot
 said went up to it got close to it seemed to be something didn't see
 he said and went toward it. He got close to it but didn't see anything

em penkalet huęvtētót vyopket ayet roret omat
impįġkâ·lit hǒyⁿ·lati·tot ayo·pkít a·yít lô·lit o·mâ·t
 was afraid of it was standing slipping up on was going got there (did) but
 and stood there afraid. Then when he had crept up on it,

hecekot pvhe maĥēt ocē ofvn hēhket oken,
hicíkot pahí mǎⁿ·hi·t ó·ci· ó·fan hi·hkít o·kín
 not seeing, didn't see it grass tall was in was growling (meant)
 he didn't see anything, but it was growling in the tall grass;

pvhen em peranan kute-lanet liket oken,
pahín impila·nâ·n kotilá·nit léykit o·kín
 grass near green frog was sitting was
 when he parted the grass a green frog was sitting there:

“Yih!” kihcet 'mvwetēnit kohmet ohmvyatat mvttecihcen,
yáyh káyhcit máwiti·néyt kóhmit ohmayâ·ta·t matticéyhcin
 pronounced slowly (lion) said held it down thought struck at it missed it
 “Ya-ayh!” [Lion] said and tried to hold it down, struck at it, and missed;

“Cih!” mahket uewvn akcēyvtēs mahokvnts.
cáyhⁱ máhkít óywan ákci·yati·s má·ho·kánc
 (frog) said water jumped into it was told
 “Chayh!” [the frog] said and jumped into the water, it was told.

A Strange Catch

J. Hill (Haas IV:73–75)

Este-honvnwv hvmket aret omat cvmhcakv wakv tis cerakko tis
istihonánwa hámkít a·lít o·mâ·t camhcá·ka wá·kateys 'cilákkoteys
 man one going about was bell even a cow even a horse
 A man was going about

ⁱ *cǎh* high pitched.